

3. Cách để nhận dịch vụ chăm sóc

Giới thiệu

PCP của quý vị hoặc một bác sĩ chuyên khoa khác sẽ giới thiệu quý vị đến gặp bác sĩ chuyên khoa trong khung thời gian được liệt kê trong phần “Tiếp cận dịch vụ chăm sóc kịp thời” trong sổ tay này, nếu quý vị cần. Bác sĩ chuyên khoa là một bác sĩ được đào tạo chuyên sâu thêm về một lĩnh vực y học. PCP của quý vị sẽ làm việc với quý vị để chọn một bác sĩ chuyên khoa. Văn phòng PCP của quý vị có thể giúp quý vị sắp xếp lịch hẹn để đến gặp bác sĩ chuyên khoa.

Các dịch vụ khác có thể cần giấy giới thiệu bao gồm các thủ thuật tại văn phòng, chụp X-quang, xét nghiệm và chụp CT, chụp cộng hưởng từ và thiết bị.

Nếu quý vị có một vấn đề sức khỏe cần được chăm sóc y tế đặc biệt trong một thời gian dài, quý vị có thể cần giấy giới thiệu lâu dài. Điều này có nghĩa là quý vị có thể đến gặp cùng một bác sĩ chuyên khoa nhiều lần mà không cần nhận giấy giới thiệu mỗi lần.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy giấy giới thiệu lâu dài hoặc muốn có một bản sao chính sách giới thiệu của [Molina Healthcare](#), hãy gọi **1-888-665-4621** (TTY **1-888-665-4621** hoặc **711**).

Quý vị không cần giấy giới thiệu cho:

- Các buổi thăm khám với PCP
- Thăm khám Sản/Phụ khoa (OB/GYN)
- Khám chăm sóc khẩn cấp hoặc cấp cứu
- Các dịch vụ nhạy cảm dành cho người lớn, chẳng hạn như chăm sóc do xảy ra hành hung tình dục
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình (để tìm hiểu thêm, hãy gọi Văn phòng Dịch vụ Giới thiệu và Thông tin Kế hoạch hóa Gia đình theo số 1-800-942-1054)
- Xét nghiệm và tư vấn HIV (12 tuổi trở lên)
- Dịch vụ về các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục (12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ chỉnh hình (có thể cần phải có giấy giới thiệu khi được các FQHC, RHC và IHCP ngoài mạng lưới cung cấp)
- Đánh giá sức khỏe tâm thần ban đầu
- [Các chuyến thăm khám tại văn phòng các Nhà Cung cấp Tham gia Trong Mạng lưới.](#)

Trẻ vị thành niên cũng có thể nhận một số dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại trú, dịch vụ nhạy cảm và dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất gây nghiện mà không cần sự đồng ý của cha mẹ. Để biết thêm thông tin, hãy đọc phần “Dịch vụ mà trẻ vị thành niên có thể chấp thuận” và “Dịch vụ điều trị rối loạn sử dụng chất kích thích” trong sổ tay này.

Giới thiệu Đạo luật Công bằng Ung thư California

Điều trị hiệu quả các bệnh ung thư phức tạp phụ thuộc vào nhiều yếu tố bao gồm việc được các chuyên gia ung thư chẩn đoán đúng và điều trị kịp thời.

Nếu quý vị được chẩn đoán mắc bệnh ung thư phức tạp, Đạo luật Công bằng trong Chăm sóc Ung thư mới của California cho phép quý vị yêu cầu bác sĩ của mình giới thiệu để được điều trị ung thư cụ thể từ một trung tâm ung thư do Viện Ung thư Quốc gia (NCI) chỉ định, địa điểm liên kết với Chương trình Nghiên cứu Ung thư Cộng đồng NCI (NCORP), hoặc trung tâm ung thư học thuật đủ điều kiện trong mạng lưới.

Nếu [Molina Healthcare](#) không có trung tâm ung thư do NCI chỉ định trong mạng lưới, [Molina Healthcare](#) sẽ cho phép quý vị yêu cầu giới thiệu để được điều trị ung thư từ một trong những trung tâm ngoài mạng lưới này ở California, nếu một trong những trung tâm ngoài mạng lưới và [Molina Healthcare](#) thống nhất về điều khoản thanh toán, trừ khi quý vị chọn gặp một nhà cung cấp dịch vụ điều trị ung thư khác.

Nếu quý vị đã được chẩn đoán mắc bệnh ung thư, hãy liên hệ [Molina Healthcare](#) để xem liệu quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ từ một trong những trung tâm ung thư này hay không.

4. Quyền lợi và dịch vụ

Các quyền lợi Medi-Cal được đài thọ bởi [Molina Healthcare](#)

Dịch vụ ngoại trú (lưu động)

Đánh giá sức khỏe nhận thức

[Molina Healthcare](#) đài thọ cho một lần đánh giá sức khỏe nhận thức hàng năm cho các thành viên từ 65 tuổi trở lên và lẽ ra sẽ không đủ điều kiện để được đánh giá tương tự như một phần của lần khám sức khỏe hàng năm theo Chương trình Medicare. Đánh giá sức khỏe nhận thức nhằm tìm kiếm các dấu hiệu của bệnh Alzheimer hoặc chứng sa sút trí tuệ.

THÔNG BÁO KHÔNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. *Molina Healthcare* tuân thủ các luật dân quyền của Tiểu bang và Liên bang. *Molina Healthcare* không phân biệt đối xử, loại trừ mọi người hoặc đối xử khác với họ vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia xuất xứ, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản sắc giới tính, hoặc khuynh hướng tình dục.

Molina Healthcare cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:
 - ✓ Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có trình độ
 - ✓ Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in khổ lớn, âm thanh, định dạng điện tử phù hợp với người khuyết tật, các định dạng khác)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - ✓ Thông dịch viên có trình độ
 - ✓ Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ *Molina Healthcare* 7:00 sáng-7:00 tối bằng cách gọi 1-888-665-4621. Nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi 711. Khi có yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị ở dạng chữ nổi, chữ in khổ lớn, băng ghi âm hoặc định dạng điện tử. Để có được một bản sao bằng một trong những định dạng thay thế này, vui lòng gọi điện hoặc gửi thư tới:

Molina Healthcare
Civil Rights Coordinator
200 Ocean Gate, Suite 100
Long Beach CA 90202

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng *Molina Healthcare* đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử bất hợp pháp theo một cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia xuất xứ, nhận dạng nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhận dạng giới tính hoặc khuynh hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với *Điều phối viên Dân quyền của Molina Healthcare*. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc bằng phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Liên hệ *Điều phối viên Dân quyền của Molina Healthcare* trong khoảng thời gian 8:30-5:30 chiều bằng cách gọi số 1-866-606-3889. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi 711

- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:

*Molina Healthcare
Civil Rights Coordinator
200 Ocean Gate, Suite 100
Long Beach CA 90202*

- Trực tiếp: Đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc *Molina Healthcare* và cho họ biết rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.
- Bằng phương tiện điện tử: Truy cập trang web của *Molina Healthcare* tại www.molinahealthcare.com.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – SỞ DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE CALIFORNIA

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền với Sở Dịch vụ Chăm sóc Sức khỏe California, Văn phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản hoặc qua phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **711 (Dịch vụ Tiếp âm Viễn thông)**.

- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Bằng phương tiện điện tử: Gửi email tới CivilRights@dhcs.ca.gov.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN – BỘ Y TẾ VÀ DỊCH VỤ DÂN SINH HOA KỲ

Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể gửi khiếu nại về dân quyền tới Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Dân quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc phương tiện điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Bảng phương tiện điện tử: Truy cập Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Dân quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.



TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language 1-888-665-4621 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-888-665-4621 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ (711) 1-888-665-4621 تتوفر أيّ أوضاع المساعدات والخدمات لأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكـبـري. اتصل بـ 1-888-665-4621. هذه الخدمات مجانية. (711).

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-888-665-4621 (TTY: 711) : Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք 1-888-665-4621 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ហ្គា សម្ភា សំដាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណេះ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទលេខ 1-888-665-4621 (TTY: 711)។ ជំនួយនិងបស្ចឹមសត្វាជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរសត្វាជនពិការក្នុងកម្មវិធីឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរព័ត៌មាន ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-888-665-4621 (TTY: 711)។ បស្ចឹមសត្វាជនពិការមិនមែនជាមនុស្សឈឺឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-888-665-4621 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-888-665-4621 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

فارسی زبان به مطلب (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (711) 1-888-665-4621 تماس بگیرید. کمکه و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (711) 1-888-665-4621 - 1-888-665-4621 (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه میشوند.

ह िंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-888-665-4621 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगोों के ललए सहायता और सेवाएँ, जसे ब्रेल और बडे लरोंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-888-665-4621 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाए लन: शल्कु ह।ैं

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu 1-888-665-4621 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-888-665-4621 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-888-665-4621 (TTY: 711) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-888-665-4621 (TTY: 711) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-888-665-4621 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-888-665-4621 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບ. 1-888-665-4621 (TTY: 711) ຍ່ງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ນອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນວນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໂທຫາເບ 1-888-665-4621 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-888-665-4621 (711)]. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-888-665- 4621 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਧਰੋ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਧਰਿ ਮਰੀੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-665-4621 (711). ਅਪਾਰਜ ਲੋ ਕਾ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਾ, ਧਰਿਯੋਕ ਬਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਧਰਿ ਸਿਤਾੇਜ, ੀ ਉਪਲਬਧਿ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-665-4621 (711). ਇਹ ਸੇਾ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-665-4621 (TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-665-4621 (TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-888-665-4621 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-888-665-4621 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-665-4621 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-665-4621 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็ ภาษาของคุณกรุณาโทรศัพท์ไปหมายเลข 1-888-665-4621 (TTY: 711). นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่นเอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารพิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปหมายเลข 1-888-665-4621 (TTY: 711). ไม่มค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-665-4621 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-665-4621 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-665-4621 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-888-665-4621 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.